

Ferrovia del

Chemin de fer de la

Bernina

Bahn

Railway



Berninabahn mit Piz Bernino, 4052 m ü. M.

Schweiz - Engiädina - Italia

Preis - Prezzo **40 Cts.** Prix - Price



Durchblick auf Bellavista - Berninagruppe

Der schönste Weg von Nord nach Süd, von Deutschland oder Frankreich nach Italien, führt über das schweizerische Hochland von Graubünden, führt durch das Engadin. Es ist auch der kühnste Weg, durchquert er doch die weissen Firne des Hochgebirges und übersteigt er die Alpen in Höhen, die schon über der Grenze des ewigen Schnees liegen. Ihm kommt kein zweiter Alpenübergang gleich. Schon in den ältesten Zeiten ist die Verbindung von Nord und Süd über die Bündnerpässe gesucht worden, und die deutschen Kaiser sind schon diese Pfade gezogen, nachdem der Weg durch die Römer gewiesen war, die auf ihren Eroberungszügen nach Norden die rhätischen Alpenpässe begingen. Sie taten es auf mühsamen Pfaden, durch ein wildes Hochgebirge voll Schreck und Grausen. Heute sind alle Schrecken überwunden. Einer der historischen Bündnerpässe, der schönste und der höchsten einer, trägt den Schienenstrang auf seinem Rücken und man fährt jetzt, rasch und bequem wie unten im Flachland, an den Gletschern vorbei, über den 2256 Meter hohen Pass aus dem Norden nach dem Süden, von Deutschland nach Italien. Oder von England nach Aegypten, wenn man so will. Die Berninabahn hat das Wunder vollbracht und eine Verbindung zwischen Nord und Süd geschaffen, die über die grossartigsten Gebiete der Alpen hinüberführt und die Reise zu einem unvergesslichen Erlebnis macht.

Grosse internationale Linien führen aus England, Holland, Frankreich, Deutschland durch die Eingangstore der Schweiz nach Graubünden, wo die Rhätische Bahn den Reisenden aufnimmt und in wenigen Stunden hinaufführt ins weltberühmte Engadin. Wenn schon der Schönheiten unzählige diesen Weg begleiten

und den Reisenden aus dem Flachland in Staunen versetzen, so wandelt die Fortsetzung aus dem Engadin über den Berninapass das Staunen zu hellem Entzücken. Von den mondänen Fremdenplätzen des Oberengadins, von St. Moritz, Celerina, Pontresina und andern steigt die Berninabahn in rascher Fahrt ins weisse Hochgebirge, vorbei an den grossartigsten Gletschern der Schweiz, hinauf zu der wilden Passhöhe, wo oft noch zur Sommerszeit der Zug zwischen hohen Schneemauern durchfährt. Keine Bahn der Welt dringt so kühn in die Berge und keine setzt sich mit grösserer Tatkraft über alle Hindernisse der Hochgebirgswelt hinweg. Der Reisende geniesst mit Behagen die grössten Wunder der Alpen aus den hellfenstrigen Wagen, fährt staunend durch eine Welt von Fels und Eis und Schnee. In raschem Wechsel zieht Herrlichkeit um Herrlichkeit vorüber, Morteratschgletscher, Berninapracht, Passhöhe, Palügletscher, Alp Grüm, die wunderbare Aussichtswarte; dann geht es in unzähligen Kehren und Schleifen jäh bergab, neuen Ueberraschungen entgegen, dem Süden zu mit seinen schimmernden Kirchen und den ersten Kastanienwäldern. Auf keinem andern Alpenübergang ist der Sprung vom Norden nach dem Süden so überraschend, so eindrucksgewaltig wie auf der Berninabahn. Oben Winter, unten Sommer! Drunten glänzt ein blauer See, ein kleines Städtchen, Poschiavo, hängt daran, Madonnenbilder grüssen. Le Prese kommt, der liebe Ort, der mit seinem Bade rhätisches mit italienischem Gehaben so gut zu paaren weiss, und dann geht es in kecken Sätzen munter ins Italienische hinab, dem ersten Wahrzeichen zu, der wundertätigen Madonna di Tirano. Engadin und Veltlin werden in raschem Flug durch die Berninabahn auf unvergleichlichem Wege verbunden. Aber noch mehr. Das Veltlin hinab geht es an den Comersee, geht's weiter an die weltberühmten Gestade der oberitalienischen Seen und darüber hinaus nach den stolzen italienischen Städten mit den hellklingenden Namen: Mailand, Genua, Venedig, Rom. Man kann sich grössere Reisekontraste gar nicht denken und man erlebt nirgends in der Welt so raschen, verblüffenden Wechsel, Nord und Süd, Gletscher und Kastanienwälder, Hänge voll Alpenrosen, Weinberge voll Traubenpracht. Wer das einmal erlebt und staunend in sich aufgenommen hat, der vergisst sein ganzes Leben lang nicht wieder die wunderbare Fahrt auf der Berninabahn, den schönsten und kühnsten Sprung über die Alpen nach Südeuropa.

Berninabahn am Lago Bianco (weisser See)





Sneeschleudermaschine der Berninabahn in Tätigkeit

The best route and the most beautiful which from the north of Europe leads to the south is that which goes through the Swiss highlands of the Grisons. The Rhaetian alpine passes, already well known to the ancient Romans who made frequent use of them for their military expeditions to northern countries, served later on the same purpose for the foreign armies which from the north came down to invade the fertile plains of Italy. But, in those times, these passes bristled with difficulties, and the invaders could only avail themselves of rough paths through the wild ravines of these enormous mountains covered with eternal snows.

Today, all difficulties have been conquered. Over the highest and the grandest of the Rhaetian mountains an electric railway now runs which, penetrating into the heart of the rocks, shoulders its way past immense glaciers, climbs up to 7403 ft., and carries the traveller from the northern countries to the south as rapidly and comfortably as one travels on the plain. It is a miracle; and the Bernina railway has wrought it.

Big international lines lead from the northern countries, from England, Holland, France and Germany to the Swiss frontier, and from there on to the Grisons, where the Rhaetian railway receives the traveller and in a few hours carries him up to St. Moritz and to the Engadin of world-wide fame.

The journey from St. Moritz to Poschiavo and Tirano seems more a dream than a reality, so grand, so fantastical is it. Whoever takes this journey does not know what is more to be admired: the marvels of nature or the boldness of science which has created such a wonderful railway. At St. Moritz we are at the height of 5825 ft., but we climb higher up to 7403 ft. on passing the Bernina, thence to descend to Poschiavo, which is 3727 ft. and down to Tirano, 1405 ft. Climbing from St. Moritz to the Bernina Pass we cannot fail to admire Pontresina, the Morteratsch, the group of the Bernina glaciers, the candid mass of Cambrena, the Lago Bianco, the Hospiz, all names familiar to the tourist all over the world. From the Hospiz down to Poschiavo the journey seems to go through fairyland. Alp Grüm towers on the slope of the colossal mountain, in the midst of the velvety caress of the alpine rhododendrons, and kissed by the reflection of the Palü glacier. From Alp Grüm down to Cavaglia it seems almost impossible that a train can make so steep a descent: it looks as if it were being carried down by magical power. From Cavaglia to Poschiavo the view changes but does not lose anything in grandeur. The lake of Poschiavo and the distant Italian mountains appear and disappear as so many rapid visions to the eye of the traveller, as the train passes over audacious bridges, and winds in and out of mysterious and most difficult tunnels, devouring the way which leads down into the valley.

From Poschiavo, the train, after touching the romantic nest of Le Prese, coasts along the magnificent Lake of Poschiavo, and passing through beautiful chestnut woods descends rapidly to Tirano, the first Italian town.



Berninaexpress mit Blick auf Piz Palü, 3912 m und Palüglacier

No other country can furnish in so short a journey such contrasts as those which meet one on the Bernina line. The traveller who a few hours ago left the Cambrena and Palü glaciers, and bid farewell to the majestic alpine coniferae finds at Tirano chestnut trees and vines!

A journey that presents greater contrasts than this one does, cannot be imagined, and there is no spot in the world where one can go from a northern scene to a southern one, from glaciers to chestnut trees and vines, with such astonishing rapidity as by the Bernina railway.

He who has once experienced the delight which is roused by this marvellous journey will never, all his life, forget it.

Schafidyll bei Alp Grüm — Blick auf Palüglacier





Blick in's Puschlav

Poschiavo

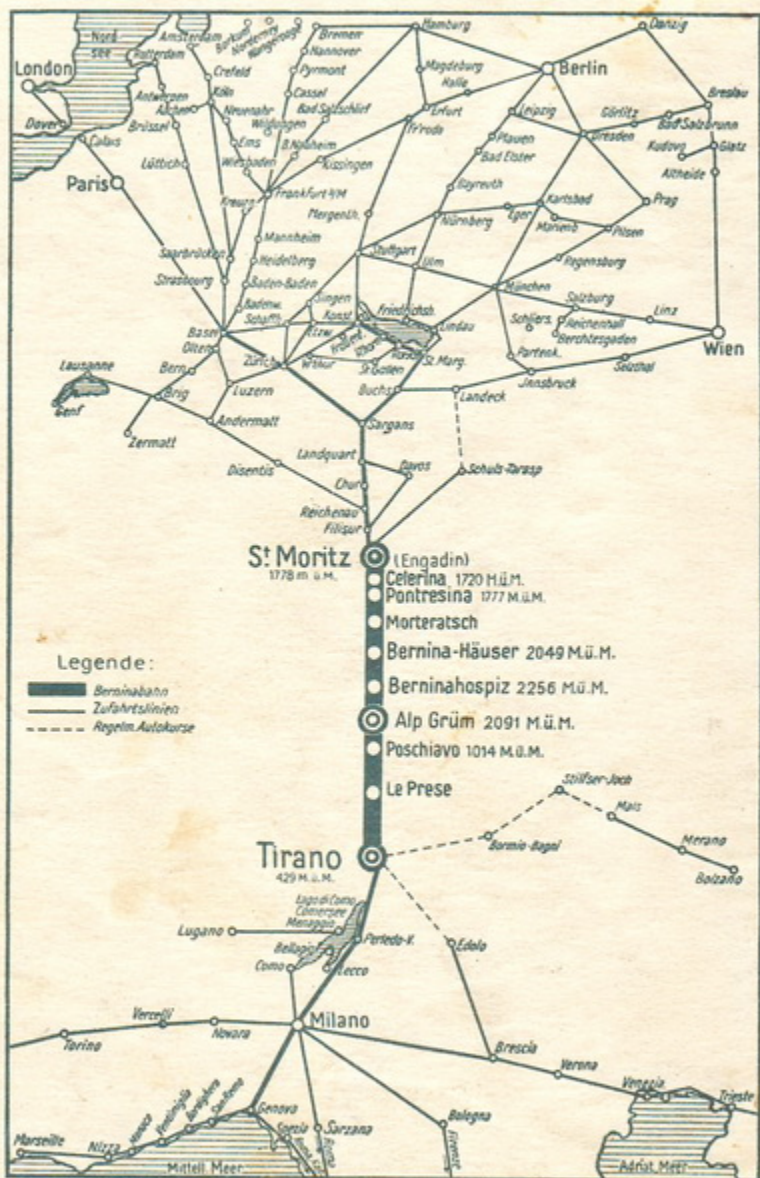
La via più bella che dall'Italia mena verso i paesi nordici d'Europa è quella che passa per il montano paese svizzero dei Grigioni. I valichi alpini della Rezia, già noti fin dai tempi degli antichi Romani, i quali ben sapevano valersene per le loro spedizioni militari, servirono più tardi allo straniero, che dal nord calava a invadere le fertili pianure d'Italia. Ma i valichi erano allora irti di difficoltà, e gl' invasori dovevano aprirsi il cammino per sentieri appena tracciati fra orride, selvagge gole di monti altissimi, coperti di nevi eterne. Oggi, ogni difficoltà è vinta. Sul più alto e più stupendo dei monti grigioni si svolge una ferrovia elettrica che, penetrando nelle viscere delle rocce, rasentando ghiacciai e inerpandosi fino a 2256 metri, trasporta il viaggiatore dall'Italia nei paesi del nord, con la rapidità e con i comodi coi quali si viaggia in pianura. È un miracolo; e l'ha operato la ferrovia del Bernina. Chi, venendo dall'Italia, parte da Milano, dopo aver costeggiato il classico „ramo del lago di Como“, passa per l'ubertosa Valtellina, e giunge a Tirano, dove la ferrovia fa capo. Da Tirano il treno comincia a salire; e insinuandosi tra i castagni, passa sopra un magnifico, ardito viadotto, sbocca di fronte alla grandiosa valle e allo splendido lago di Poschiavo, ch'ei costeggia per tutta la sua lunghezza fino al romantico nido di Le Prese, e giunge a Poschiavo. Qui comincia la vera e propria ascensione. Siamo a 1010 metri, e si salirà fino a 2256, per ridiscendere a 1856, che è l'altezza di St. Moritz.

Il viaggio da Poschiavo a St. Moritz pare un sogno più che una realtà, tanto è straordinario, fantastico. Chi sale per questa linea non sa se debba più ammirare le meraviglie della natura o gli ardimenti della scienza che ha creato la ferrovia. Il lago di Poschiavo e le lontane montagne bergamasche appaiono e scompaiono come tante rapide visioni dinanzi agli occhi del viaggiatore, mentre il treno passa su ponti audaci, si sprofonda in misteriose gallerie elicoidali, rasenta ghiacciai, corre veloce sotto candide vette di montagne colossali; e sembra essere trasportato magicamente da Cavaglia sui dirupi dell'Alp Grüm, che lassù sporgono in mezzo all'orrido del monte, tra i riflessi dei ghiacciai del Palù e le vellutate carezze dei rododendri alpini. Più in alto ancora sono l'Ospizio, il Lago Bianco, il Lago Nero, la massa candida del Cambrena, il gruppo dei ghiacciai eterni del Bernina, il Morteratsch, Pontresina, St. Moritz, tutti nomi di fama oramai mondiale.

Nessun altro paese presenta, in così breve tratto, i contrasti che si offrono allo sguardo estatico di chi percorre la linea del Bernina. Il viaggiatore che poche ore fa lasciò i castagni di Campocologno e di Brusio, trova lassù i larici argentati, gli abeti severi, solenni, i cembri maestosi, che appie' dei ghiacciai la tormenta curva ma non ischianta. Qui tutto è sublime, tutto è divino. Questo è veramente „un lembo di ciel caduto in terra“. Qui lo scroscio delle cascate, la calma profonda di valli dove cresce la flora più rara d'Europa; qui un treno che spesso, in piena estate, passa fra due alte pareti di neve; qui dei panorami, delle improvvise

fantasmagorie che, contemplate una volta, non si potranno dimenticare più per tutta la vita.

E, in mezzo a tutte queste meraviglie, par che si senta un qualche battito del gran cuore d'Italia; chè fra Pontresina e Samaden, a destra di chi scende, sta il „Monte delle pecore“, sacro alla memoria di Giovanni Segantini; giù nella valle, Ugo Foscolo cercò pace per l'anima sua travagliata; e qua e là per questi villaggi errano le ricordanze di Giuseppe Mazzini, di Felice Orsini, di Federico Campanella e di tanti altri, i quali fra questi monti prepararono moti, che miravano a dare alla patria la propria indipendenza.



AUSKUNFT über diese Bahnlinie erteilt jedes Reise-Bureau im In- und Auslande, sowie die Betriebs-Direktion der

BERNINA-BAHN

in POSCHIAVO (GRAUBÜNDEN), SCHWEIZ



Die Bernina-Bahn wurde im den Jahren 1906 bis 1910 als elektrisch betriebene Sommer-Touristenbahn erbaut.

Nach Einführung vieler Sicherungsanlagen konnte im Jahre 1914 auch der Winterbetrieb aufgenommen werden; seitdem dient das Unternehmen mit Jahresrücklauf neben dem lokalen auch dem direkten Personen- und Güterverkehr zwischen der Rhätischen Bahn einer- und den italienischen Staatsbahnen anderseits.

Länge der Bahn: 61 km, wovon ca. 58 km auf schweizerischem und ca. 3 km auf italienischem Gebiet liegen.

Spurweite: 1.00 m; Min. Kurvenradius — 65 m.

Maximale Steigung: 70‰ — 7 m Steigung auf 100 m L.

Höchster Punkt: Bernina-Rosetta — 2226 m ü. S. M.

In Engadlin: St. Moritz — 1778 m ü. S. M.

Im Valais: Calocina — 1720 m ü. S. M.

In Valletta: Tiroso — 1479 m ü. S. M.

Steigung der Nordrampe: Calocina bis Rosetta — 516 Meter

Steigung der Südrampe: Tiroso bis Rosetta — 1827 Meter

Baukosten: ca. 19 Millionen Franken

Die technisch weitaus interessanteste Strecke, nämlich welche in kühler Entwicklung durch eine sehr schmale Landschaft einer Höhen Differenz von ca. 1300 m überwinden wird, liegt zwischen der Station Alp Grös und dem schmalen und hochinteressanten Nekamatthischen Pochiriv in schweizerischen Pochirivtal, dessen Bevölkerung italienischer Zunge ist.



Maßstab 1:50000

Aus Gründen des Urheberrechts an landestopografischen Karten (auch aus dem Jahr 1936!) ist die Darstellung des Streckenplans derart verkleinert dargestellt, damit jährlich wiederkehrende Gebühren vermieden werden. Da kleinere Auszüge kostenfrei sind, finden Sie auf der Webseite www.berninabahn.ch Ausschnitte in besserer Auflösung und grösserer Darstellung.